

Déclaration de paix de Nagasaki

Le 9 août 1945, une bombe atomique a été larguée sur cette ville. Qui aurait pu imaginer qu'aujourd'hui, 80 ans après ce jour, le monde serait ainsi ?

Arrêtez immédiatement les affrontements qui consistent à répondre à la force militaire par la force militaire. Partout dans le monde, les conflits sont aggravés dans un cercle vicieux de confrontations et de divisions.

Si nous continuons ainsi, nous pourrions aboutir à une guerre nucléaire. Cette crise existentielle pour l'espèce humaine se rapproche de chacun d'entre nous qui vit sur cette planète.

Senji Yamaguchi, le premier *hibakusha* (personne victime d'une bombe atomique) à avoir pris la parole publiquement au siège des Nations unies en 1982, a témoigné de la situation tragique de ce drame dans les termes suivants :

« Autour de moi se trouvaient des personnes aux yeux exorbités, des hommes et des femmes transpercés par des fragments de bois ou de verre, une mère pleurant follement en tenant contre elle son bébé à moitié décapité. À droite, à gauche, des cadavres gisaient tels des cailloux. »

Puis, à la fin de son discours, il a montré ses blessures et a lancé un puissant appel au monde entier :

« Regardez bien mon visage et mes mains. Ne permettez à aucune personne vivant dans le monde ou à aucun enfant qui naîtra dans le futur, pas même un seul individu, de mourir à cause d'une arme atomique ou d'endurer les souffrances causées par une telle arme, comme nous l'avons fait, nous les *hibakusha*. »

« Plus de Hiroshima. Plus de Nagasaki.

Plus de guerres. Plus de *hibakusha*. »

Ce cri qui vient du plus profond du cœur cristallise les sentiments des *hibakusha*.

La foi inébranlable et les actions des *hibakusha*, qui ont changé le monde par la force de leurs témoignages, ont été grandement saluées, si bien que, l'année dernière, la Confédération japonaise des organisations des survivants des bombes A et H, la Nihon Hidankyo, s'est vu décerner le prix Nobel de la paix. La Nihon Hidankyo s'est constituée en 1956. Alors que les *hibakusha* souffraient de graves blessures, aussi bien physiques que psychologiques, et qu'ils enduraient également des discriminations et des situations de pauvreté, ils ont fondé cette confédération à Nagasaki en proclamant à cette occasion qu'ils allaient « sauver l'humanité de sa propre crise grâce aux leçons apprises de leurs expériences, tout en se sauvant eux-mêmes. »

« L'humanité peut faire disparaître les armes nucléaires ». Les *hibakusha*, qui n'ont cessé de faire entendre leurs voix en gardant ce fort espoir au fond de leurs cœurs, ainsi que ce qu'ils représentent ont fait écho en de nombreux citoyens jusqu'à ce que, finalement, le terme « citoyen du monde » prenne racine à Nagasaki. Ce terme renferme la volonté de dépasser les origines ethniques, les frontières et les autres séparations pour bâtir ensemble un avenir de paix en tant que citoyens d'une seule grande ville couvrant la terre entière.

C'est peut-être cette perspective de « citoyen du monde » qui deviendra la force permettant de connecter à nouveau ce monde divisé.

Vous tous, habitants de cette planète qui êtes citoyens du monde.

Même si la force de chacun d'entre nous est modeste, en nous ressemblant nous pouvons créer une immense force capable de forger l'avenir. C'est ce que nous ont montré les *hibakusha* par leurs actions.

Le premier pas à franchir est de connaître l'autre. En discutant et en échangeant de façon répétée, nous pouvons nous comprendre mutuellement et accumuler de petits brins de confiance. C'est le rôle important que nous avons en tant que société civile.

Nous avons de plus en plus d'occasions d'échanger à l'échelle planétaire, grâce aux langues communes au monde entier que sont le sport et l'art, mais également avec les moyens de communication qui ont été développés.

La conférence générale de l'association Maires pour la Paix, qui rassemble environ 8500 villes à travers le monde, se tient actuellement à Nagasaki. Les municipalités, qui sont les administrations les plus proches des citoyens, renforcent elles aussi leurs liens et étendent leur réseau de coopération.

Accumulons de l'empathie et de la confiance en tant que citoyens du monde et transformons-les en force pour construire la paix.

Vous, les dirigeants de tous les pays, qui êtes aussi des citoyens du monde.

Cette année, nous célébrons les 80 ans de la fondation de l'Organisation des Nations unies, une organisation instituée avec la volonté de faire en sorte que les fléaux de la guerre ne se reproduisent plus. C'est le moment d'examiner une nouvelle fois l'esprit de la Charte des Nations unies, qui est le socle de cette organisation, et de revenir au multilatéralisme et au principe de primauté du droit.

La conférence d'examen du traité sur la non-prolifération des armes nucléaires (TNP), qui se tiendra l'année prochaine, sera un moment crucial qui déterminera le destin de l'humanité. Il est indispensable d'ouvrir une voie concrète menant à l'abolition des armes nucléaires afin de faire de Nagasaki le dernier lieu touché par une bombe nucléaire. Il n'est plus permis de retarder ce moment.

Je lance un appel au gouvernement du Japon, qui est le seul pays touché par l'arme atomique en temps de guerre.

Je vous demande de défendre fermement le principe de paix inscrit dans la constitution japonaise et les Trois principes de non-nucléarisation, et de signer et de ratifier au plus vite le Traité sur l'interdiction des armes nucléaires. Pour cela, je vous demande de montrer l'exemple en effectuant un changement vers des mesures de garantie de sécurité ne faisant pas appel à la dissuasion nucléaire, notamment par la mise en place d'une zone sans armes nucléaires en Asie du Nord-Est.

Avec un âge moyen dépassant les 86 ans, le temps restant aux derniers *hibakusha* est compté. Je vous demande d'apporter encore davantage d'aide aux *hibakusha* et de renforcer au plus vite l'assistance apportée aux personnes touchées par les bombardements nucléaires, mais qui ne sont pas reconnues officiellement comme victimes.

Nous offrons nos condoléances les plus sincères à ceux qui ont perdu la vie lors d'un bombardement nucléaire et à toutes les victimes de la guerre.

Quatre-vingts ans après les bombardements nucléaires, la mission de Nagasaki est de continuer sans relâche à transmettre au Japon et à l'étranger la mémoire de ces bombardements, qui est un patrimoine commun à toute l'humanité devant être légué dans le monde entier. Afin que Nagasaki demeure éternellement le dernier lieu touché par un bombardement nucléaire, je déclare ici que nous avancerons main dans la main avec tous les citoyens du monde et ferons tous les efforts possibles pour parvenir à l'abolition des armes nucléaires et à la réalisation de la paix éternelle.

Suzuki Shiro
Maire de Nagasaki
Le 9 août 2025